Porównanie tłumaczeń Przysłów 30:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jest ród, który przeklina ojca i nie błogosławi matce,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jest ród, który przeklina ojca i nie błogosławi matce, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | *Jest* pokolenie, które złorzeczy swemu ojcu i nie błogosławi swojej matce. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jest rodzaj, który ojcu swemu złorzeczy, a matce swojej nie błogosławi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Rodzaj, który ojcu swemu złorzeczy i który matce swej nie błogosławi, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jest plemię, co ojca przeklina, matce nie chce błogosławić. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jest ród, który złorzeczy ojcu i nie błogosławi matce, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jest pokolenie, które przeklina swojego ojca, i swojej matce nie błogosławi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Istnieją ludzie, którzy złorzeczą ojcu i nie błogosławią swej matce. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | [Biada] pokoleniu, które przeklina swego ojca, a matce swojej nie błogosławi; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Поганий нащадок проклинає батька, а матір не благословить. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Biada pokoleniu, które złorzeczy swemu ojcu i nie błogosławi swej matce; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jest pokolenie, które złorzeczy nawet swemu ojcu i które nie błogosławi nawet swojej matce. |

1. 1) <x>20 21:17</x>; <x>240 20:20</x> [↑](#footnote-ref-2)